REGOLAMENTO (CEE) N. 848/83 DELLA COMMISSIONE

del 6 aprile 1983

relativo alla fornitura di varie partite di butteroil a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari (1), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1183/82 (2), in particolare l'articolo 6, paragrafo 7,

visto il regolamento (CEE) n. 1039/82 del Consiglio, del 26 aprile 1982, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di grassi nel latte, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1982, a taluni paesi in via di sviluppo e ad alcuni organismi specializzati (3), in particolare l'articolo 7,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura dei quantitativi di butteroil parimenti indicati nell'allegato ;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tali forniture in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare (4), modificato dal regolamento (CEE) n. 3474/80 (5) ; che è necessario precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese ;

considerando che l'articolo 2, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1039/82 prevede che, se la situazione del mercato non consente di eseguire la fornitura utilizzando le scorte pubbliche, quest'ultima viene effettuata ricorrendo al burro o ai grassi butirrici disponibili sul mercato comunitario, sempreché non venga perturbata la normale evoluzione dei prezzi sul mercato ; che, poiché i requisiti di qualità sono soddisfatti e i quantitativi in questione non sono così elevati da perturbare il normale sviluppo dei prezzi sul mercato, è opportuno ricorrere all'acquisto sul mercato per assicurare la fornitura di butteroil ;

considerando che il volume del programma di aiuto alimentare esige un ritmo ininterrotto di consegne e che il termine abituale necessario per procedere effettivamente alla fornitura è di parecchi mesi ; che è probabile che la Commissione, nel corso della campagna lattiera 1982/1983, debba fissare determinati massimali relativi alle forniture da effettuare nella campagna 1983/1984 ;

considerando che, stando così le cose e dato lo stretto legame esistente tra il prezzo di mercato del burro e del latte scremato in polvere ed il prezzo d'intervento di tali prodotti, è da temere che un atteggiamento esitante prevarrebbe tra gli interessati prima che venga resa nota la decisione del Consiglio relativa ai prezzi agricoli comuni ed alle misure agromonetarie ; che, in tale situazione di incertezza, è risultato dall'esperienza acquisita che parecchi interessati preferiscono non presentare offerte, mentre altri presentano offerte sulla base di previsioni errate o divergenti, correndo quindi il rischio che la loro offerta non sia accettata o procuri loro considerevoli perdite, che li obbligherebbero poi a rinunciare all'esecuzione dell'operazione per la quale sono stati dichiarati aggiudicatari o contraenti nella trattativa privata ; che, per suscitare offerte e per fare in modo che non siano calcolate su basi fittizie che impediscono una valutazione obiettiva, è necessario aumentare, all'atto del pagamento, l'importo delle offerte preso in considerazione per forniture da effettuare nella campagna 1983/1984, in funzione della modifica dei prezzi d'intervento, espressi in moneta nazionale, come risulta dalle decisioni del Consiglio per la campagna 1983/1984 ;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

---

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968. pag. 13.
(2) GU n. L 140 del 20. 5. 1982, pag. 1.
(3) GU n. L 120 dell'1. 5. 1982, pag. 5
(4) GU n. L 43 del 15. 2. 1977, pag. 1.
(5) GU n. L 363 del 31. 12. 1980, pag. 50.

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Gli organismi d'intervento di cui all'allegato provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77, alla fornitura di butteroil a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nello stesso allegato.

Tuttavia, per le forniture di butteroil da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità ed il cui termine di consegna di cui al punto 9 dell'allegato è posteriore alla fine della campagna 1982/1983, l'importo delle offerte, risultante dall'applicazione della procedura di cui al punto 12 dell'allegato, è aumentato, all'atto del pagamento, della modifica, cui si applicano i coefficienti 1,22 o 1,25 a seconda che il tenore di materia grassa del burro messo in lavorazione sia uguale o superiore a 82 % o inferiore a 82 %, del prezzo d'intervento del burro ed espresso nella moneta dello Stato membro in cui è stata presentata l'offerta, a seguito della decisione del Consiglio relativa ai prezzi agricoli comuni ed alle misure agromonetarie per la campagna 1983/1984. L'aggiudicatario può beneficiare di tale disposizione solamente dal settimo giorno successivo all'inizio della campagna 1983/1984 ed a condizione che fornisca la prova che il burro è stato fabbricato dopo l'entrata in vigore dei nuovi prezzi d'intervento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 6 aprile 1983.

Per la Commissione

Poul DALSAGER

Membro della Commssione

ALLEGATO (1)

Designazione della partita	A
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1039/82 (programma 1982)
b) assegnazione	(CEE) n. 1040/82
2. Beneficiario	Grenada
3. Paese di destinazione	
4. Quantitativo totale della partita	15 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Britannico
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 5 kg, rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Butteroil / Gift of the European Economic Community to Grenada / For free distribution»
9. Termine di consegna	Imbarco nell'aprile 1983
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (5)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	B	C
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1039/82 (programma 1982)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1040/82	
2. Beneficiario	ONG	CICR
3. Paese di destinazione	Zaire	El Salvador
4. Quantitativo totale della partita	20 t	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga	Irlandese
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre	
	con burro o con crema acquistati sul mercato della Comunità	con burro d'intervento
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 2,270 kg	In scatole da 5 kg
	rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Zaïre / Don non commercialisable / Coopération BEDH-BOPR / 82103 / Kinshasa via Matadi »	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: « ELS-20 / Butteroil / Donación de la Comunidad Económica Europea / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla »
9. Termine di consegna	Consegna nell'aprile 1983	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 30 aprile 1983
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (5)	Porto di sbarco Acajutla (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna	EURONAID, Van Alkemadelaan 1, NL 2597 AA Den Haag, telex: 34278 CENEC NL, tel. 24 17 44-24 45 94 (6) (7) (8)	Delegación del CICR, c/o Cruz Roja Salvadoreña, Centro de Gobernio 17, Calle Poniente y Avenida Henri Dunant, San Salvador (8) (9) (10)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	

Designazione della partita	D	E
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1039/82 (programma 1982)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1040/82	
2. Beneficiario	PAM	
3. Paese di destinazione	Siria	Swaziland
4. Quantitativo totale della partita	400 t	58 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Francese	
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro d'intervento	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 5 kg rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti *ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti*	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Syria 2352 / EXT. 1 / Butteroil / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme »	« Swaziland 2541 / Butteroil / Durban / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme »
9. Termine di consegna	Consegna il più presto possibile ed al più tardi il 31 maggio 1983	
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (5)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—	—
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	25 aprile 1983	

Designazione della partita	F	G
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1039/82 (programma 1982)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1040/82	
2. Beneficiario	Sierra Leone	Zimbabwe
3. Paese di destinazione		
4. Quantitativo totale della partita	200 t	250 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Britannico	Tedesco
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro d'intervento	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 5 kg rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	(12)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Butteroil / Gift of the European Economic Community to Sierra Leone / For free distribution »	« Butteroil / Gift of the European Economic Community to Zimbabwe »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile ed al più tardi il 31 maggio 1983	Imbarco nel giugno 1983
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Freetown (deposito su banchina o alleggio)	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (5)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	M. Turay, National Authorizing Officer, First Vice-President's Office, Tower Hill, PO Box 1402, Freetown (11)	—
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	25 aprile 1983	

Designazione della partita	H	I
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1039/82 (programma 1982)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1040/82	
2. Beneficiario	Licross	CICR
3. Paese di destinazione	Mauritania	Etiopia
4. Quantitativo totale della partita	100 t	70 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Olandese	
6. Provenienza del butteroil (2)	Da produrre con burro d'intervento	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	In scatole da 5 kg	In scatole da 2,270 kg
	rivestite internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti ovvero sottoposte ad un trattamento che offra garanzie equivalenti	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una mezzaluna rossa di 10 cm di altezza con le punte orientate verso sinistra e recante la seguente dicitura in caratteri di almeno 1 cm: «Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge / Pour distribution gratuite en Mauritanie / Nouakchott»	«ETH-53 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution in Ethiopia / Massawa»
9. Termine di consegna	Imbarco nel maggio 1983	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco (deposito su banchina o alleggio)	
	Nouakchott	Massawa
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna	Croissant-Rouge mauritanien, avenue General Abdel Nasser, boîte postale 344, Nouakchott (13) (14) (15)	ICRC Delegation, PO Box 5701, Addis Abeba, Ethiopia (16)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	25 aprile 1983	

Note

(1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 95, del 19 aprile 1977, pag. 7, funge da gara degli organismi d'intervento interessati, nel caso si proceda ad una gra in conformità del punto 12. Il pagamento sarà effettuato tenendo conto dell'eventuale aumento previsto all'articolo 1 del presente regolamento.

(2) Qualora la merce provenga dalle scorte d'intervento, viene pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee,* edizione C, un bando complementare indicante i magazzini di giacenza.

(3) Diversi da quelli indicati nell'allegato II del regolamento (CEE) n. 303/77.

(4) Unicamente in caso di consegna « nel porto di sbarco » e « reso destinazione » ; vedi articoli 5 e 13, paragrafo 1, ultimo trattino, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(5) La fornitura fob risulta effettuata ed i rischi passano dall'aggiudicatario al beneficiario allorché i prodotti hanno realmente oltrepassato il parapetto della nave nel porto d'imbarco prescelto per la consegna.

(6) Una copia dei documenti di spedizione è da inviare a :
Délégation de la Commission des Communautés européennes, boîte postale 2000, Kinshasa, Zaïre.

(7) L'aggiudicatario trasmette a :
MM. M. H. Schutz BV
Insurance Brokers
Blaak 16
NL-3011 TA Rotterdam
all'atto della consegna, una copia della fattura commerciale compilata per ciascun quantitativo parziale.

(8) L'aggiudicatario trasmette al rappresentante del beneficiario, all'atto della consegna, un certificato d'origine e un certificato sanitario.

(9) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura :
« NOTIFY ADDRESS
1. destinatario ;
2. Delegación del CICR
Hotel El Salvador Sheraton
PO Box 06-1068
San Salvador ».

(10) L'aggiudicatario trasmette al rappresentante del beneficiario, all'atto della consegna, un fattura pro forma che reca la dicitura : « Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de Septiembre de 1980 (Art. n. 11) el Gobierno autoriza su introducción libre de todo tipo de impuestos ».

(11) Una copia dei documenti di spedizione è da inviare all'indirizzo seguente :
Délégation de la Commission des Communautés européennes, boîte postale 1399, Freetown.

(12) In fusti metallici nuovi di contenuto da 190 a 200 kg (da precisare nell'offerta) rivestiti internamente di una vernice idonea al contatto con gli alimenti o sottoposti ad un trattamento che dia garanzie equivalenti, muniti di cocchiume, completamente pieni ed ermeticamente chiusi in atmosfera di azoto. La resistenza del fusto agli urti deve essere sufficiente per sopportare un lungo trasporto marittimo. I fusti metallici non devono, per loro natura, essere nocivi alla salute umana o provocare un cambiamento di colore, di sapore o di odore del loro contenuto. La chiusura dei fusti deve essere assolutamente ermetica.

(13) La polizza di carico deve recare le seguente dicitura :
« NOTIFY ADDRESS :
1. destinatario ;
2. Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
boîte postale 276
CH-1211 Genève 19 (telex : 22555 CH) ».

(14) L'aggiudicatario deve inviare due copie dei documenti di spedizione a :
Mr. Burtin
Ligue des sociétés de la Croix-Rouge
boîte postale 276
CH-1211 Genève 19.

(15) Una copia dei documenti di spedizione è da inviare all'indirizzo seguente :
Délégation de la Commission des Communautés européennes, boîte postale 213, Nouakchott, Mauritanie.

(16) Una copia dei documenti di spedizione è da inviare all'indirizzo seguente :
Delegation of the Commission of the European Economic Communities
PO Box 5570
Addis Abeba, Ethiopia.